

MANNHEIMER MORGEN

Unabhängige Tageszeitung

Mannheimer Morgen, 19.5.2008

Lesung: Die amerikanische Autorin Annie Proulx („Brokeback Mountain“) liest im Heidelberger DAI druckfrische Geschichten

Erzählungen vom Erfrieren in sozialer Kälte



Formende Kraft der Sprache: US-Schriftstellerin Annie Proulx. BILD: DPA

Von unserer Mitarbeiterin
Monika Lanzendörfer

Meist verkriecht sie sich in die Einsamkeit. Sie saugt gesellschaftskritische Erzählungen aus den rauherzigen Landschaften des US-Bundesstaats Wyoming. „Auf den menschenleeren Straßen können Sie Auto fahren und gleichzeitig ein Buch lesen“, beschreibt Annie Proulx, Jahrgang 1935, schmunzelnd den Reiz ihrer Wahlheimat.

Spitzbübisch überblickt sie die große Zuhörer-Menge in Heidelberg's Deutsch-Amerikanischem Institut (DAI). Mit kühler Würde erträgt sie während der Begrüßung die lange Aufzählung der Auszeichnungen, die sie als maßgebliche Mitgestalterin der amerikanischen Gegenwartslite-

ratur erhalten hat. Den Pulitzer-Preis brachte ihr der Roman „Schiffsmeldungen“ ein. Er wurde ebenso verfilmt wie die Kurzgeschichte „Brokeback Mountain“ über die heimliche Männerliebe zweier Schafhirten.

Mitleidlose Erfinderin

Wenn die mitleidlose Erfinderin kapputter, ängstlicher, hässlicher Eigenbrötler ans Mikrofon tritt, lernen wir ihre darstellerische Lebhaftigkeit kennen. Und vor allem die formende Kraft ihrer Sprache, die von Übersetzungen nur abgeschwächt übermittelt wird. Alltags-Amerikanisch, Slang oder West-Staaten-Dialekt flößen den Figuren Charakter, Härte, Sarkasmus ein. Das Revier der Annie Proulx ist das Hinterwäldlerische, das Abgründig-Provinzielle.

Sie reist mit ihrer druckfrischen Geschichten-Sammlung „Fine Just The Way It Is“; die deutsche Ausgabe erscheint erst nächstes Jahr, sagt sie. Ihre 45 Minuten kurze Lesung versetzt uns zurück in das Wyoming des Jahres 1885: Ein blutjunges Ehepaar geht grausam an den widrigen Lebensumständen der weiten Prärie zugrunde.

Der Titel dieser Tragödie, „Them Old Cowboys Songs“, ist als Seitenhieb gegen falsche Romantik zu verstehen. Die Verfasserin schildert das trostlose Cowboy-Dasein, eine Fehlgeburt ohne ärztliche Hilfe, das Sterben im Schneesturm. Typisch Annie Proulx: Die soziale Kälte und die von bösen Mächten beherrschte Natur „arbeiten“ gemeinsam daran, das Paar auszulöschen.